

# 目次

第一章 前言	—	—1
➤ 第一節 研究動機與目的	—	—1
➤ 第二節 研究範圍	—	—2
➤ 第三節 研究方法	—	—3
第二章 美國法規的中文翻譯	—	—4
➤ 第一節 美國功績制維護委員會組織法規	—	—4
➤ 第二節 申訴程序法規	—	—17
➤ 第三節 復審程序法規	—	—74
第三章 我國法規的英文翻譯	—	—86
➤ 第一節 公務人員保障暨培訓委員會組織法	—	—8—6
➤ 第二節 公務人員保障暨培訓委員會保障事件審議規則	—	—91
➤ 第三節 公務人員保障法	—	—106
➤ 第四節 公務人員因公涉訟輔助辦法	—	—156
➤ 第五節 公務人員安全及衛生防護辦法	—	—164
➤ 第六節 公務人員因公傷殘死亡慰問金發給辦法	—	—172
第四章 司法審查	—	—185
➤ 第一節 行政處分與司法審查	—	—185
➤ 第二節 司法審查範圍與標準	—	—187

☂ 第三節 司法審查與三權互動-----	191
☂ 第四節 美國功績制保護委員會之決定與司法審查-----	194
☂ 第五節 司法審查標準與功績制保護委員會審查標準-----	197
☂ 第六節 小結-----	214
<b>第五章我國與美國制度之比較與建議-----</b>	<b>217</b>
☂ 第一節 制度比較-----	217
☂ 第二節 建議-----	222
附錄一：圓桌討論會之會議紀錄-----	228
附錄二：訪談紀錄-----	244
附錄三：期末報告審查會會議紀錄-----	246
附錄四：圖-----	245
1：功績制保護委員會組織圖-----	250
2：功績制維護委員會之案件審理流程圖與進行期程-----	251
3：公務人員保障暨培訓委員會組織架構圖-----	253
4：公務人員保障暨培訓委員會審議流程圖-----	254
參考文獻-----	255

## 摘要

本研究主要為美國功績制保護委員會維織法規、對申訴之救濟程序法規的中文翻譯，以及我國保訓會之維織法、保訓會保障事件審議規則、公務人員保障法、公務人員因公涉訟輔助辦法、公務人員安全及衛生防護辦法、公務人員因公傷殘死亡息問金發給辦法等之英文翻譯。另外，針對美國法院對相關爭議之審查範疇與標準，以案例方式進行分析。最後，依前述研究，提出比較與建議。

我國與美國公務人員救濟之法律用語，如我國的申訴、復審，與美國的申訴與復審之意涵未必一致。除兩國屬不同法系應為根本原因之外，就公務人員保障所定制度之根本目的之差異，應同為重要因素。隨之而生之司法審查之範疇與標準，兩國差異亦頗為顯著，例如美國法院不從事全新審查，僅就行政機關就法律內涵之理解是否正確、已認定事實與結論間是否有實質證據的支持，所做決定是否屬恣意濫權進行審查。故本研究雖提出初步之比較與建議，但如何從比較的觀點，得出可供我國參考之法治經驗，實有待進一步的分析與研究。

**關鍵詞：**美國功績制保障委員會、中華民國公務人員保障暨培訓委員會、公務人員（服務人民）、申訴、復審、全新審查、合法標準、實質證據標準、恣意濫權標準

## Abstract

This research mainly contains the Chinese translation of laws or regulations regarding the organization of the U.S. Merit Systems Protection Board and its review procedure of appellate case filed by a civil servant. It also includes the English translation of Taiwan Civil Service Protection and Training Commission Organizational Act, the Regulations Governing the Review of the Protection Cases by the Civil Service Protection and Training Commission, the Civil Service Protection Act, the Regulations Governing Litigation Aid for Civil Service for Performing Duties, the Regulations Governing Safety and Sanitary Protection of Civil Service, the Regulations Governing the Awards of Solatium to a Civil Servant Injured, Deformed or Died Due to Performing Duties. In addition, U.S. cases are analyzed with focus on issues related to reviewing scope and standard. Finally, comparisons and recommendations are provided based on the preceding research.

The meaning of Taiwan and U.S. legal terminology varies. For, example, “appeal” or “petition for review” in U.S. is not equal to “appeal” or “petition for deliberation” in Taiwan. It may be attributed to different legal systems. The different fundamental purposes between U.S. Civil Service Reform Act of 1978 and our Civil Service Protection Act may be the other key. The ensuing judicial review scope and standard varies too. For example, the U.S. court does not engage in De Novo review. It only reviews the legality of agency interpretations of law, if the agency conclusion is based on fact with substantial evidence, and if the agency decision is arbitrary, capricious, or abuse of discretion. Although the initial comparison and recommendation are provided, further analysis and research are required for future legal reference.

Key Word: U.S. Merit Systems Protection Board; Taiwan Civil Service Protection and Training Commission; Civil Service, appeal, petition for review; petition for deliberation; De Novo review; legality of agency interpretation of law; substantial evidence; arbitrary, capricious, or abuse of discretion